

پازادایرتسی — ۱ شباط ۱۹۲۶

جلد : ۵

اوجنچی سنه — نومرو ۵۴

ملی محسوسه

اداره خانه :

باب عالی چاده سفده

اقدام : ردی

انصالنده کی بناده

دايرة مخصوصه

صاحب و مدیری

محمد مسیح

آبونه شراڈ علی
سنه لکی ۲۵۰ ،
آلتی آیلغی ۱۲۵
فوق العاده نسخہ لک
ایچون ۵۰۰ و ۳۰۰
عروشدر

مجموعه من هیئت تنجہ
سابعی تدریب ایدلمین
آثار اعاده ایدلمین

هر آبلک برنجی راوره بشنجی کونلری مہبقار، علمی، ادبی، اقتصادی، فنی رسمی مجموعہ دور

انتښتراضاندن

سپلوه ستر بونار «ك جنایي

مترجم: پوهنځي نور
مابد

مخبري: آناطول فرانس

برقوماش خيشلنيسيله قارشېق خفيف برآياق سسي ،
باشي قالدېرتدي . پرنسس (تره پوف) ك بكادوغرو كلديكني
كوردم . پرنسس ، بني تكرار يريمه اوږوتدقن صوكرا
آلي آلدی ومانلقه ديدی ك :

— بنده سزی آرايودم ، موسو (سپلوه ستر بونار) !
تصادف ، بنم ايچون بويوك برسوينج اولدی . سزده ملاقاتك
كوزل بر خاطره سني براقق ايستردم ؛ جدا ايستردم .
او سويلركن ، اورتوسنك آلتنده بر كوزياشيله بر تبسم
كورديكي ظن ايتدم .
بو صبراده پرنسده ياقلاشدي وبزي ، جېم كولكسنگ
ايچنه آلدی .

— (ديمتري) ! موسو (بونار) . قيعتلي خزينه كزی
كوستره كزه

مطيع ديو ، بكا بر كيريت قوطوسي ، يازيسي (آمپه دول)
اولديغي سويله بن ماولي قيرميزلي رباني مصور قابغيله پس بر
كوجوك موقووا قوطو اوزاتدی .

— كوربيورم ، مادام ، كوربيورم . فقط پانه موسو
(تره پوف) ي قطعاً كوندومه كزی توصيه ايدجكم . اومنفور
(پوليزي) ، قافاي (آمپه دول) ايله اوليله قارشيدردی كه بورسم ،
مكن ده كبل بكا اواسكي فيلوزوفی دها كوزل كوستره من .

— كرسه بو ، چركيندر ، فقط نادرد ، ديه جواب
ويردی . بونلر بولونماز قوطولرد وړلرنده آلتلاری ايحاب
ايدرو . (ديمتري) ، صبا حك ديسندفاريقاده ايدی . كوربيورسكزه
وقتمزی قايب ايتامشز .

آجي برسسله :

— چوق آي كوربيورم ، مادام ، ديدم . فقط بن كندی
وقتي قايب ايتدم وكنديسي ايچون اوقادار اوزاقدن كلديكم شي*
بولامدم .

طالعسنل كمه علاقه دار اولش كيبي كوروندي وقوتلي قوتلي :
— برصيفتيكز می وار ؟ ديه صوردی . سزه برياديدمه

شيمدی سهاروك لاق لوقه ، ناركيله نك طاثير ديلري قاروشمش !
كنجلر سفره نك كنانرنده ديز چوكش - طبعي محله مكبلري كي-
بويوك اسنيكان - جاي قدحي - دولو ، فضله جه قوبو ، سياه
مركب كي جاي اوكلرنده ، پشیر اككه بر ايكي اسنيكان جاي
يوارلادقندفصوكرا آغز لرنی تمیزلر ویر فاتحه اوقويوب
چكيلير .. اختيارك ناركيله سي قورولور . بش اون جاي يمكه
ييديلريا ، هيچ شهبه سز قرق دانده قيتلاما شكري آغزه آلهرق
ايچلن جاي- يوارلارلر ... اوندفصوكرا اختيار ايشي كوچي
راسه كيدر ، يوقسه وموسم يازسه ، باغچه سنده مطلقا موجود
بولونان سزه كر ديلرينه كيدر ، اورادن مضر اولتري آيقلار ..
كيجه حياتلري ايسه : يمكدفصوكرا صوفولر نمازلرنی
قيلار وسجاده اوزرنده تسيجلرنی چكرلر و بر ساعت صوكرا
هيسي د- اويورلر .. اكر موسم قيش ايسه ، اوږورمغه كليرلر ..
اووقت قاديئلر بر اودايه ، اركنكلر ديك بر اودايه طويلانير ..
اركنكلر ، يا احديه ، يا محمديه وياخود بطل غازي كي حكايه
كتابلرنی آليرلر ، بريسي بونلري اوفور ، ديكري يكرمی ،
اوتوز كيشي ده - ساكن ووقور - آهلر ، اوفلرله -
ديكلرلر

قاديئلرده « هديك » يامشاردر ، كي سي اوزوم ، كي سي
جوز كتر مشدر . بونلري ييرلر ، هديك شو صورته ياپيلير :
بوغداني تمیز آيقلارلر ، بر تجربه ده بر آز صوايله پيشيرلر ..
تاباقله آليرلر .. اوستنه طوطو اكرلر .. ويا جوز اوزومله
ييرلر . اكر بو هديكدن ارككارده حصه چيقديسه ، اوح ،
نه اعلا ... اووقت احديه نك آراسته نشان قويازلر .. ييكه
باشلارلر بو اشناده : پشيمبر زمانه عائد خصوصاتدن ، حياتدن
بحث ايدرلر ؛ اوزماناره حميرت چكرلر ، نهايت سوز زمانه
كنجلرينه داينديمی ، سير ايله يك كومبورتوي ! !

قاديئلر ، چوق صيقي انضباط آلتنددر . اوده سربست
كوله مزل ؛ يولده كيدركن آرقالرينه باقامازلر ، ليرا دوشسه
اكيلوب قالدبرامازلر . زيرا ازقضا آغا كورورسه قوروشون
حاضرده . ياقلي وكيش برانلاری كيلرلر ، باشلرينه ايكي چقي آرشين
دلبد صارولر .. هله كلين ايسه واي حالته .. اولدندك ايكي
اوج قاييله آغزني بورني كوزلج صارا . . يالكر كوزلري
باربلدار .. اركنكلر اوداده ايكن قاديئلر چوق يلاوش قونوشورلر .

هوسكارل ستونی

شرقی

قلبدده بوتی قیز یوزیک شیمدی خالی
کیتدک برافوب کولکی بر چول کبی خالی
چو کدیکه نیم حله بر حاستا بجالی
کیتدک برافوب کولکی بر چول کبی خالی



ای جله سعادتمنک خاتی قیز سن
هرکوز پاشنک قلبدکی تأثیرینی بیسهک ...
اولاری هپ باش پاشه مسعود یاشورکن
کیتدک برافوب کولکی بر چول کبی خالی

برهانہ العزیز بریغ

بوتون قالدیریملری وطاشلری جاندن سهودیکم (پوس)
سوقاقلرنده ، اوپله یورنم هواده ، دولاشق نیم ایچون اوتهدن
بری قیمتی برحظدی . فقط بوسفر بر مقصدم واردی . هور ووجه
(لافت) سوقاغنه کیتدم و (رافاهللو پولیزی) نک دکای بولمده
کیکه دم . دکان ، مختلف مشهور امضالری طاشیلرینه رغماً
آلارلنده دائما بر قرابت هواسی اُسن بر چوق اسکی تابلولرله نظر
دقی جلب ایدیوردی که بقرابت ، دها زیاده (پولیزی) بابانک
فیرچاسی خاطر لایماسایدی دهالر آرمه سندن کی الهام تواردینه
بر دلیل اولوردی . بوشه لی شاه اثرلی جهندن پک زنگین اولان
دکانی خنجرلر ، اوراق وازولر ، ظرفلر ، صاقسیرلر و معدنی
یارلرله باقیغور دوتولر ، اسپانیول - عرب طرزی محفل
کبی اوراق تک آنتیقا اشباه شئلدریمکده ایدی .

یتیمدی

بوسخه من دن اعتبار آیکدن رهوسکارل ستونی
آچیوروز . شعر یازمه هوسکار کنجلرک کوندره جکلری
منظوملری - تحریر هیتمزک رایله - منتظماً نشر ایده جکر .
و آلتنجی جلدک ختامنده برنجیلکی قازانانه آلی آیلق آ بونه مزی
هدیه ایده جکر .

بولونا بیلیریم ؟ بکا دودکزی آکلاتیریمسکر ، موسیو ؟ .
آکلاتدم . حکایم اوزون سوردی . فقط اوکا دوقوندی .
چونده بتر بیتمز بکا ، علاقه سنک شاهدی تلقی ایندیکم بر چوق
ایجه سؤالر سوردی . (یازما) نک اصل اسنی ، قطعه سنی ،
شکانی ، یاشنی اوکرنگ ایسته دی . (رافاهللو پولیزی) نک
آدره سنی سوردی .

سوله دم . همده - نه طالع ! - تام منفور (میکال آنرهللو
پولیزی) نک توصیه ایندیکی شکله

بعضاً انسانک کندیض ضبط ایچی کوچ اولویور . تکرار
شکایتلرله و بددعالمه باشلادم . فقط بوسفر مادام (تره پوف) ده
کولمکه باشلادی . کندیسته :

— نیچون کولیورسکر ؟ دیبه سوردم .

— تریه سز برقادن اولدیغیم ایچون ! جوابی وردی وینی
طاشمک اوزرنده بالکر و مایوس بر اوراق قجدی کیتدی .

پارس ۸ کانون اول ۱۸۶۹

هنوز دولو چانصارم ، ییک او طه سنده اوست اوسته دورییور .
لردی . فرانسه نک ، ییک مرآتیلری ایچون وجوده کتیردیکی
نفیس شیلرله اورتولو بر ماصانک اوکنه او طورمشم . تک باشه
وطنی سودریمکه کافی کله جک بر (شارتر) پوناچسی بیوردم .
قارشیمده آقاده دوران (توره ز) ، افرینی بیاض اوکلکنک
اوزرینه کته تلمش ، بکا خیر خواهلق ، علاقه و شفقتله باقیوردی .
(هامبلقار) ده ، سهوینچدن صالیاری آقار ، باجاقارمه
سورونمکنده ایدی .

عقلمه اسکی بر شاعرک شو مصراعی کلدی :

(اولیس) کبی کوزل بر سیاحت یان . نه بختیاردر !

— اعلا ! دیبه دوشونیوردم . کرچه بیهوده دولاشدم
و آلری بوش دونیورم . فقط (اولیس) کبی کوزل بر سیاحت
یایدم .

قهوه مک سوک یودومنی ده ایچدکن سوکرا (توره ز) دن
بستومله شایقایی ایستدم . بکا بونری ، کوزلرنده برشه اجه
وردی . یکی بر حرکتدن اندیشه ایدیوردی . آتشم بیکنی
ساعت آلتده حاضر لامانی سوله وک کندیسنی تعلیم ایندم .